

(1797 - 1830) كاتب ورجل سياسة فرنسي ولد في لوزان (سويسرا) كان على علاقة بالسيدة De Stael. من أهم ما كتب روايته Adolphe التي بدأ بكتابتها عام 1806 وتعدّ اليوم من روائع الأدب .

(8) matrice = المصفوفة كما ترجمها الدكتور المسدي في قاموس اللسانيات .

(9) Paragramme = القلب المكاني كما ترجمها الدكتور المسدي في قاموس اللسانيات انظر الحاشية رقم (1) .

(10) Sémiosis = السيميوزة كما عرّبها الدكتور المسدي في قاموس اللسانيات. وهي العملية التي تنشئ علاقة مفترضة ومتبادلة بين شكل العبارة وشكل المحتوى (في مصطلحات هيلمسليف) أو بين الدال والمدلول (حسب فرديناند دو سوسور) وتلك العملية تنتج علامات، وبهذا المعنى فإنّ كلّ فعل لغوي، على سبيل المثال، يقتضي سيميوزة - وهذا المصطلح مرادف للوظيفة السيميائية.

ويمكن ان نقصد بسيميوزة أيضاً مقولة سيميّة مكوناها شكل العبارة وشكل المحتوى (الدال المدلول). انظر :

Sémiotique dictionnaire raisonné de la théorie du Langage,
A.j. Greimas, j. Courtes, Hachette 1979 Tome, P. 339

(11) Eugene Grindel Eluard المسمى Paul، شاعر فرنسي (1895 - 1952) شارك في حركة الدادية، وأصبح بعد ذلك عضواً ناشطاً في الحركة السريالية مع أندري بروتون تناول موضوعات الحب والتعرد والحلم .

(12) * L' affaire Lemoin : مجموعة من المقالات ظهرت بين 1908 - 1909 في جريدة الفيغارو وهي أعمال قلد فيها بروسست فلوير وأوحى إلى بروسست بموضعها عمليات نصب قام بها مغامر اسمه "لوموان" واكتشفت منذ فترة قريبة .

(13) Virgil Travesti : رواية لـ سكارون (بول) (1610-1660) كاتب فرنسي